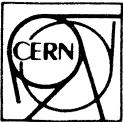
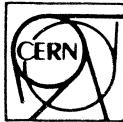
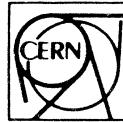


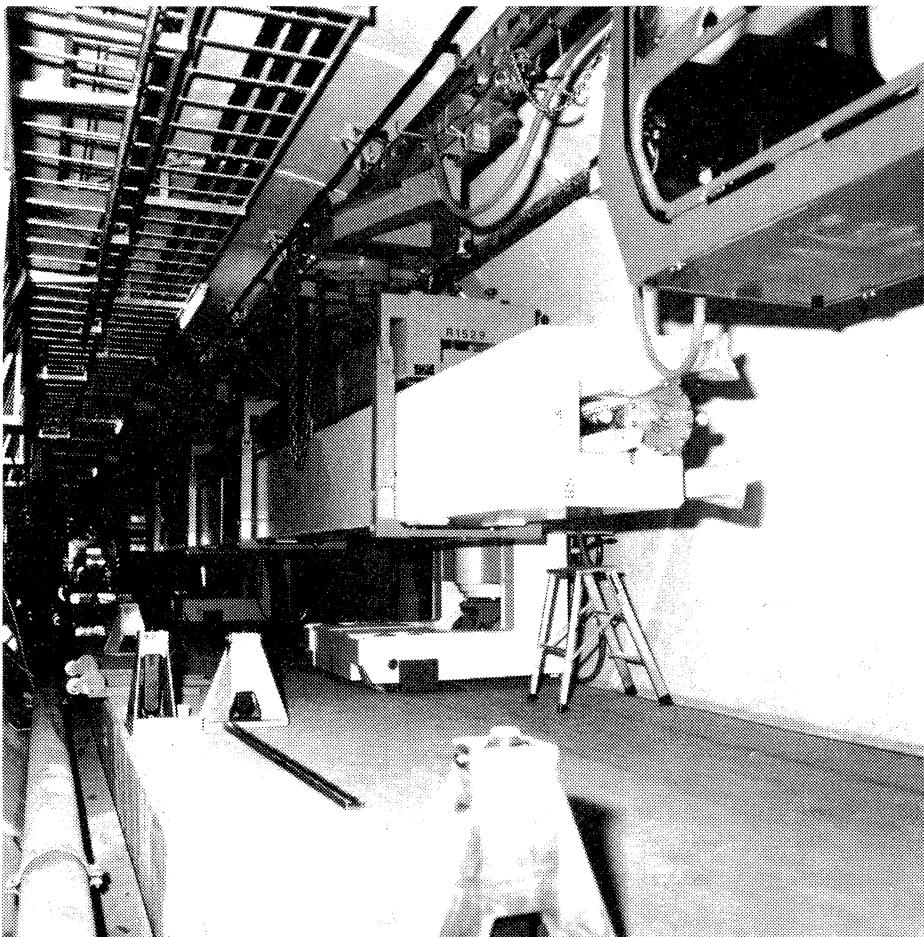
bulletin



WEEK MONDAY 2 NOVEMBER

n° 45/87

SEMAINE DU LUNDI 2 NOVEMBRE



Easing the first LEP dipole down from the monorail to the 'Lobster' manipulator prior to final installation in the tunnel.

Le premier dipôle du LEP est déchargé en douceur du monorail sur le manipulateur 'Lobster' avant sa mise en place définitive dans le tunnel.

First LEP dipole installed

On 14 October, the first of the 1640 pairs of dipole magnets for LEP was installed underground. These twelve-metre units are preassembled and equipped with their vacuum chamber before being taken down Pit PM18, where the monorail transports them to their final destination in the ring. Here the specially developed 'Lobster' manipulators take over for the tricky task of precision installation in the tight confines of the LEP tunnel. A laser beam system ensures that the twelve ton units are positioned to a fraction of a millimetre. More than six kilometres of the LEP tunnel have now been fitted out with all the necessary cabling and ancillary supplies ready for installation of equipment for the ring itself. However in line with the new 'Crash programme' (see Bulletin 40/87) the big push is in the octant between Point 1 (Meyrin) and Point 2 (Sergy), where most of the quadrupoles have already been installed with the goal of injecting beam from the SPS next July.

Le premier dipôle du LEP est installé

Le 14 octobre, la première des 1640 paires d'aimants dipolaires destinées au LEP a été installée sous terre. Ces unités de douze mètres de long sont préassemblées et équipées de leur chambre à vide avant d'être descendues dans le puits PM18, où le monorail les transporte jusqu'à leur destination finale dans l'anneau. Là, les manipulateurs 'Lobsters' (homards) conçus spécialement prennent la relève pour la délicate tâche consistant à installer ces aimants avec précision dans l'espace réduit du tunnel du LEP. Un système à faisceau laser permet de positionner ces unités de douze tonnes à une fraction de millimètre près. Plus de six kilomètres du tunnel du LEP sont actuellement équipés de tous les câbles et matériels auxiliaires nécessaires et on peut maintenant y installer les équipements destinés à l'anneau lui-même. Toutefois, conformément au nouveau 'programme accéléré' (voir Bulletin 40/87), le coup de collier est donné dans l'octant compris entre le Point 1 (Meyrin) et le Point 2 (Sergy), où la plupart des quadrupôles ont déjà été installés, l'objectif étant d'injecter un faisceau du SPS en juillet prochain.

COMMUNICATIONS OFFICIELLES

Les membres du personnel sont censés avoir pris connaissance des communications officielles ci-après. La reproduction même partielle de ces informations par des personnes ou des institutions externes à l'Organisation exige l'approbation préalable de la Direction du CERN.

OFFICIAL NEWS

Members of the personnel shall be deemed to have taken note of the news under this heading. Reproduction of all or part of this information by persons or institutions external to the Organization requires the prior approval of the CERN management.

COMITE DE MANAGEMENT

A sa cinquante-sixième réunion le Comité de management a d'abord poursuivi sa discussion concernant les documents à présenter au Comité d'évaluation du CERN en réponse aux questions contenues dans le rapport préliminaire de ce comité. Le Comité de management a approuvé le document établi par G. Brianti sur la rationalisation et la restructuration, document qui avait également été discuté et approuvé par le Comité de concertation permanent le 21 octobre 1987.

P. Darriulat a exposé dans leurs grandes lignes certaines propositions visant à améliorer les relations entre les utilisateurs et la Direction, entre autres la création éventuelle de (i) un Comité des utilisateurs du CERN, qui remplacerait l'ACCU actuel et aurait un mandat analogue mais avec des liaisons plus efficaces aussi bien avec la Direction du CERN qu'avec les autorités scientifiques concernées dans les Etats membres, et (ii) un Bureau des utilisateurs faisant office d'interface entre l'Organisation et ses utilisateurs scientifiques pour optimiser l'adéquation entre les besoins des utilisateurs et les services assurés par le CERN.

Le point suivant à l'ordre du jour était le budget de 1988. R.F. Heyn a brièvement exposé la situation de fait concernant les crédits disponibles pour le personnel et le matériel. La répartition détaillée du budget par activité et par Division sera discutée à la réunion de novembre du Comité.

N.F. Blackburne, en sa qualité de président d'un groupe de travail interne, a présenté un rapport sur les principaux problèmes posés par de récentes 'Directives' émanant de la Mission suisse à Genève. Après discussion il a été convenu que R.F. Heyn demanderait à rencontrer rapidement les autorités suisses compétentes pour clarifier un certain nombre de questions importantes.

Pour terminer, le Comité de management a adressé ses félicitations à tous ceux qui ont contribué au succès de l'injection et de l'accélération jusqu'à 18 GeV de positrons dans le SPS (voir Bulletin 44/87), ainsi qu'aux artisans de la très grande réussite de la session précédente effectuée avec des ions soufre (voir Bulletin 43/87).

MANAGEMENT BOARD

At its Fifty-sixth meeting the members of the Management Board first continued their discussion on the material to be presented to the CERN Review Committee in response to the queries contained in the Interim Report of the Committee. The Board approved the paper prepared by G. Brianti on Rationalization and Restructuring, which was also discussed and agreed by the Standing Concertation Committee on 21 October 1987.

P. Darriulat outlined some proposals for the improvement of the relations between the Users and the Management, including the possible creation of (i) a committee of CERN users, replacing the present ACCU, with similar terms of reference but with more efficient links to both CERN Management and the relevant scientific authorities in the Member States, and (ii) a Users Office acting as an interface between the Organization and its scientific users to optimize the match between the users needs and the services provided by CERN.

The next item on the Agenda was the 1988 Budget. R.F. Heyn summarized the factual situation concerning the money available for personnel and materials. The detailed distribution of the budget by activity and by Division will be discussed at the November meeting of the Board.

N.F. Blackburne, in his capacity of Chairman of an internal Working Group, reported on the main problems arising from recent 'Directives' issued by the Swiss Mission in Geneva. After discussion it was agreed that R.F. Heyn should seek an early meeting with the appropriate Swiss authorities to clarify a number of important issues.

Lastly the Management Board extended its congratulations to all those concerned with the successful injection and acceleration of positrons to 18 GeV in the SPS (see Bulletin 44/87) and also for the earlier highly successful run with Sulphur ions (see Bulletin 43/87).

COMITE DE CONCERTATION PERMANENT

A la réunion du Comité du 21 octobre 1987 les questions suivantes ont été discutées:

Examen du personnel et des postes 1988

J.A. Martinez a annoncé qu'il avait été décidé que le nombre de postes à examiner ne serait pas limité au quota net prévu pour chaque Division, contrairement à ce qui avait été proposé auparavant. Il a également indiqué que le Directeur général avait décidé que les cotisations à la Caisse de Pensions comprises dans les montants globaux versés aux membres du personnel quittant l'Organisation dans le cadre du système de départs anticipés devaient correspondre aux sommes effectivement versées à la Caisse, à l'exclusion des montants ajoutés à la dette accumulée.

Commission paritaire de formation et de perfectionnement

P. Bernard a présenté le rapport annuel d'activité pour l'année 1985/86, des informations sur l'année 1986/87 et le programme pour l'année suivante, ainsi que plusieurs recommandations à la Direction sur la formation en général, qui ont reçu l'appui du Comité.

Comité d'évaluation du CERN (CRC)

G. Brianti a présenté un résumé du rapport sur la rationalisation et la restructuration qui est soumis actuellement à ce Comité. J.A. Martinez a parlé des études concernant la gestion des ressources humaines et les départs anticipés et R.F. Heyn a rendu compte des actions entreprises dans le domaine des outils de gestion financière. Il a été souligné que ces études sont menés à la demande du CRC; la Direction réserve sa position jusqu'à la publication du rapport final de ce comité.

Le Comité a pris note de ces études.

Prochaine réunion

La prochaine réunion du Comité se tiendra le 10 novembre 1987.

COMMISSION PARITAIRE CONSULTATIVE DES RECOURS

La Commission Paritaire Consultative des Recours s'est réunie pour examiner l'appel introduit par Monsieur R. Faes à propos de la rémunération des heures de nuit (Article R III 1.08 du Règlement du Personnel).

La Commission a terminé ses travaux et a soumis ses recommandations au Directeur général. Conformément à l'Article R VI 1.11 du Règlement du Personnel, ces recommandations et les décisions définitives du Directeur général sont à porter à la connaissance du personnel.

Pour ce faire, ces documents seront affichés aux tableaux du Bâtiment de l'Administration **du 30 octobre au 13 novembre inclus.**

Division PE
Tél. 2855

STANDING CONCERTATION COMMITTEE

At the meeting on 21 October 1987, the following topics were discussed:

Staff Review 1988

J.A. Martinez announced that it has been decided not to limit the number of posts to be reviewed to the net quota for each Division, as had earlier been proposed. He added that the Director-General had decided that the contributions to the Pension Fund included in the lump sum payments to staff members leaving under the Early Departures Scheme should be the amounts actually paid to the Fund, excluding the amounts added to the accumulated debt.

Joint Training Board

P. Bernard presented the annual report of activities for the year 1985/86, information about the year 1986/87, and plans for the next year, as well as a number of recommendations to management concerning training in general, which were endorsed by the Committee.

CERN Review Committee (CRC)

G. Brianti presented a summary of the report on Rationalization and Restructuring being submitted to the Committee. J.A. Martinez spoke about the studies concerning Human resources management and early departures, and R.F. Heyn reported on action in the area of Financial management tools. It was stressed that these studies are being conducted at the request of the CRC; the Management is reserving its position until the final report of the CRC is published.

The Committee noted the studies.

Next meeting

The next meeting will take place on 10 November 1987.

JOINT ADVISORY APPEALS BOARD

Meetings of the Joint Advisory Appeals Board have been held to examine the appeal lodged by R. Faes regarding a case of payment of night work (Article R III 1.08 of the Staff Regulations).

The Board has completed its studies and submitted its recommendations to the Director-General. Article R VI 1.11 of the Staff Regulations specifies that these recommendations and the final decisions of the Director-General must be brought to the notice of the personnel.

The relevant documents will therefore be posted on the notice boards of the Administration Building from **30 October to 13 November included.**

PE Division
Tel. 2855

SEMINARS SEMINAIRES

Monday 2 November

EF SEMINAR

at 11.00 hrs – EF Conf. Room
bldg 13, 2-005

Technical aspects of the UA2 scintillating fibre detector

by Chris BOOTH / CERN-EF

Part of the current upgrade of the UA2 detector involves the installation of a large tracking detector using scintillating fibres, and incorporating a lead converter to identify electromagnetic particles. The Scintillating Fibre Detector is a cylinder of radius 38 to 44 cm, composed of 60000 plastic optical fibres of over 2m in length. This talk will place particular emphasis on the readout system of the detector, which amplifies, multiplexes and digitizes the signals from the fibres. This uses large aperture, de-magnifying image intensifiers, providing a gain of about 40000, charge-coupled devices (CCDs) converting the optical image into a single train of electrical pulses for 2000 fibres and Fastbus digitizers, providing a high degree of data reduction. Results from beam tests of a full-scale prototype of 960 fibres with readout will be presented, together with very recent experiences with cosmic rays passing through the complete detector.

Monday 2 November

TIS SEMINAR

at 14.30 hrs – PE Auditorium (Techn. Training)
bldg 593, Room 11

Lessons to be learnt from the fire at Fermilab

by C.W. NUTTALL / Leader of the Flammable Gas and Chemistry Group, TIS Commission

In the early morning of 3 October, a fire broke out in a lead-scintillator photon electron identifier situated in the building called Wide Band at Fermilab. The heat and thick smoke prevented immediate action by the Fire Brigade and a delay of 2 hours occurred before the fire could be extinguished. Possible causes of the fire will be presented and lessons to be learnt drawn out.

Monday 2 November

EP SEMINAR

at 16.30 hrs – Auditorium

Charmed D meson lifetime and branching ratio measurements from FNAL Experiment E691

by Johannes RAAB / UC Santa Barbara
and CERN

A large charm sample was collected by experiment 691 at FNAL using the Tagged Photon Spectrometer and silicon μ -strip detectors. The data sample of 100 million events has been completely reconstructed and the analysis for D meson lifetimes and some of the D branching ratios has been completed. The experimental

setup, the reconstruction and analysis, as well as the results will be reported on.

Wednesday 4 November

THEORETICAL SEMINAR

at 14.00 hrs – Theory Conference Room

Non-perturbative approach to scalar-fermion theories

by I. MONTVAY / DESY

The lattice formulation of some chiral fermion theories is considered. The role of the infra-red fixed point structure of the Callan-Symanzik renormalization group equations in the continuum limit is discussed.

Mercredi 4 novembre

SEMINAIRE LEP

à 14.30 hrs – Amphithéâtre LEP
bât. 30, 7e étage

Déposition de niobium en couche mince pour la fabrication de cavités supraconductrices

par N. HILLERET / CERN-LEP

L'utilisation de couches minces de niobium sur un substrat de cuivre permet de réaliser des cavités accélératrices supraconductrices, du type de celles nécessaires pour la phase II du LEP. Les récents progrès effectués dans cette voie seront présentés ainsi que les principaux résultats obtenus.

Wednesday 4 November

CERN COMPUTER SEMINAR

at 16.00 hrs – Auditorium*

Parallel computer architecture overview

by Philip C. TRELEAVEN / Department of Computer Science, University College London

The commercial golden age of parallel computing that industry prophets have long predicted now seems to be arriving. An increasing number of parallel computer products are appearing in the market place. Their design motivations and market areas cover a broad spectrum : (i) Transaction Processing Systems, such as Parallel UNIX systems (e.g. SEQUENT Balance) for data processing applications; (ii) Numeric Supercomputers, such as Hypercube systems (e.g. INTEL iPSC) for scientific and engineering applications; (iii) VLSI Architectures, such as parallel microcomputers (e.g. INMOS Transputer) for exploiting very large scales of integration; (iv) High Level Language Computers, such as Logic machines (e.g. FUJITSU Kabu Wake) for symbolic computation; and (v) Neurocomputers, such as the Connectionist computers (e.g. THINKING MACHINES Connection Machine) for general-purpose pattern matching applications. This lecture gives an overview of these novel parallel computers and discusses the likely commercial impact of parallel computers.

Philip Treleaven is Professor of Computer Science at University College London. His research interests include parallel computer architecture, new forms of programming languages, fault-tolerant computing, and very large scale integration. He is a European authority on so-called Fifth Generation computers and on national research programmes such

as Japan's FGCS project, ESPRIT and ALVEY. He has also worked at the Japanese Fifth Generation research institute (ICOT) in Tokyo. Treleaven holds a BTech from Brunel University, and MSc and PhD degrees from Manchester University, England.

* Tea and coffee will be provided at 15.30 hrs.

Friday 6 November

VALET-PLUS INFORMATION MEETING

at 9.30 hrs – DD Auditorium
bldg 31, 3-005

All VALET-Plus users, present and future, as well as all those having an interest in its present status, and future plans for its development and use, are invited to attend.

Information : Yves Perrin / DD / 3194

Friday 6 November

MEETINGS ON PARTICLE PHENOMENOLOGY

at 11.00 hrs – Theory Conference Room

A discussion of the measurement of the real part of the $p\bar{p}$ amplitude at the CERN collider

- 1) The UA4 experiment
by G. Matthiae
- 2) The impact picture
by T.T. Wu
- 3) The Odderon interpretation of the data
by B. Nicolescu
- 4) Are we seeing a new threshold in $p\bar{p}$ scattering ?
by A. Martin

Monday 9 November

EF SEMINAR

at 11.00 hrs – EF Conf. Room
bldg 13, 2-005

Report on the IEEE 1987 nuclear science symposium in San Francisco

by Sandro MARCHIORO / CERN-EF (et al.)

The talk will cover selected topics from the (parallel) sessions of the conference with emphasis being placed on data acquisition and related subjects.

Monday 9 November

EP SEMINAR

at 16.30 hrs – Auditorium

Radiative corrections to the Z^0 resonance at LEP / SLC and to narrow resonances in e^+e^-
by Giovanni BONVICINI / Univ. of Michigan,
Ann Arbor

We review the status of QED corrections to the Z^0 resonance, and show that they can be calculated and incorporated into the comparison with experiment so that there will be no QED uncertainty on the measurements of the Z^0 mass and width at SLC and LEP. Two Monte Carlos used for this analysis are described. We use our results to refit the data of the J/ψ and ψ' , and other charm and beauty resonances, and

find that six quantities in the Particle Data Book change significantly. We conclude discussing possible experimental tests of QED factorization, and the impact of this analysis on forthcoming high precision tests of the Standard Model.

Du 30 novembre au 4 décembre

SEMINAIRE TRAITEMENT DE TEXTE «MICROSOFT WORD» SUR MACINTOSH

- Du lundi au vendredi, 5 demi-journées
- Deux niveaux : (1) Débutants, (2) Avancés
- Les participants devront avoir les connaissances de base du Macintosh
- Nombre de places limité
- Pour tous renseignements et inscriptions, s'adresser à Mme W. Hug / EP, tél. (8)7159, le matin de 08.00 à 12.00 hrs.
- Date limite d'inscription, le vendredi 20 novembre 1987.

TRAINING AND **EDUCATION** **ENSEIGNEMENT**

Mardi 3 novembre

LES SCIENCES AUJOURD'HUI

à 20.00 h précises – Amphithéâtre
(jusqu'à environ 22.00 h)
par R. CARRERAS

Rafel Carreras, responsable du programme d'Enseignement général au CERN, commentera et expliquera un choix d'articles parus récemment dans des revues scientifiques, et qui couvrent l'ensemble des sciences physiques et biologiques ainsi que certains aspects des relations science-société. Une attention particulière est portée au langage et aux notions utilisés afin que les explications et les commentaires soient accessibles aux personnes n'ayant pas de formation scientifique.

Entrée libre

(Please note that the lecture will be given in FRENCH)

Service des Relations Publiques
Tél. 2722

ENSEIGNEMENT GENERAL Tél. 2844

Jeudi 5 novembre

de 13.00 h à 13.30 h – Amphithéâtre
Science pour tous
par R. CARRERAS

ACADEMIC TRAINING

Tel. 2844-3364

3, 4, 5 & 6 November

11.00 hrs to 12.00 hrs – Auditorium

Biophysics of human energetics

by P. CERRETELLI / Département de Physiologie, CMU, Genève & P.E. DI PRAMPERO / University of Udine

9, 10, 11 & 12 November

11.00 hrs to 12.00 hrs – Auditorium

Possible experimental manifestations of supersymmetry and superstrings

by J.R. ELLIS / CERN-TH

The motivations for supersymmetric theories will be reviewed and their possible experimental probes at accelerators and in non-accelerator experiments will be discussed. An elementary introduction to superstring theory will be given, and different approaches to its phenomenology will be reviewed. The prospects for experimental manifestations of superstrings will be mentioned.

INFORMATIONS

GENERALES

GENERAL INFORMATION

REINTEGRATION – Sécurité sociale française

La prochaine permanence de la Sécurité sociale française aura lieu le

**jeudi 5 novembre 1987 de 13h30 à 15h30
salle de conf. no 2, Division PE, Bât. 5, 1er étage**

Les personnes intéressées sont priées de prendre rendez-vous en téléphonant au Secrétariat de la Section des Affaires sociales (tél. 4201).

Section des Affaires sociales
Division du Personnel

PROCHAIN CONCERT

Vendredi 13 novembre 1987 à 20 h

Grand Auditorium du CERN

Récital

Benedetta Simonati: piano

Programme:

| | |
|----------------|---|
| L.v. Beethoven | Sonate en <i>do</i> majeur N° 3, op. 2 |
| F. Chopin | Impromptu N° 2, op. 36 |
| | Polonaise en <i>fa</i> dièse mineur, op. 44 |
| F. Liszt | Grand concert fantaisie sur La Sonnambula (Bellini) |
| | Jeux d'Eaux à la Villa d'Este |
| | Rhapsodie hongroise N° 12 |

Concert abonnement

Billets: Fr. 14.– en vente uniquement le soir du concert dès 19h en fonction des places disponibles

N.B. Le nombre de places dans l'Auditorium étant limité, les abonnés susceptibles de ne pas venir à ce concert sont priés de le faire savoir, afin que d'autres personnes puissent bénéficier de leur place, en téléphonant à G. Adam/SPS, tél. 4813, recherche 13-4006. Merci.

FINAL NOTICE

Computer Centre Access Control

Initially triggered by the top management of CERN for security purposes only, physical access control to the computer centre building has since become even more of a necessity with the arrival of the Cray super-computer system in building 513.

Installation of a badge-controlled access into the main computer centre hall and the 'BARN' of building 513 is now complete. Other areas of the two DD buildings (some corridors in 513 and the main entrance to 31) will be equipped with access control mechanisms for nights and week-ends only.

Access to the tape vault (basement of the computer centre building), the main reception area (paper output racks, self-user printers, etc.), the Computer Science Library and public terminal clusters will remain UNRESTRICTED 24 hours/day, 7 days/week for tape activities and user enquiries.

Access to the main computer hall will be granted to a very limited number of people.

As far as the 'BARN' is concerned, access will be granted only to those people directly concerned with equipment in this area.

The system installed in DD uses the new standard 'high coercivity' magnetic access cards that are now available CERN-wide for LEP and some SPS and PS access control systems. The CERN cards are encoded on track one and we encode the same card afterwards on track three.

The system will be put into operation this coming Monday 2 November. Starting with the computer hall early in the week, the 'BARN' and then the other access-controlled areas will be progressively put into operation throughout the week. The whole exercise should be complete by 6 November.

IMPORTANT REMINDER

For those concerned (CERN staff members, outside contractors needing to access those areas) who have not yet done so, the standard CERN access card can be obtained in building 33 (D. Chery, tel. 6622). They should then contact J.-C. Bourigault (tel. 3106) or K. Pluntke (13-5559) as a matter of urgency for proper validation of their card for these two buildings. As

previously announced in Weekly Bulletins 43/87 and 44/87, the validation procedure has been in place since 19 October. Please hurry.

Jean-Claude Juvet
Head of Computer Operations / DD

Communication au personnel

REDUCTION DE LA FOURNITURE D'ELECTRICITE PENDANT LES 'PERIODES CRITIQUES' DE L'HIVER 1987-1988

Comme les années passées, le CERN a conclu avec l'EDF (Electricité de France) un contrat par lequel le CERN accepte de réduire sa puissance à la demande de l'EDF pendant les périodes 'critiques' d'exploitation du réseau, en échange de conditions avantageuses de tarification.

La période contractuelle d'obligation de délestage commence le 1er novembre 1987 et se termine le 31 mars 1988. Pendant ces cinq mois, le CERN devra réduire sa puissance prise au réseau EDF de 100 MW à 18 MW pendant **22 périodes de 18 heures**, commençant à 7.00 h et se terminant à 01.00 h le lendemain, sur simple préavis de l'EDF (auprès de la salle de contrôle ST) donné à 17.00 h pour le lendemain. Ce préavis pourrait être de 2 heures le lendemain des week-ends et jours fériés, et nul si les conditions d'exploitation l'exigent.

Pendant ces périodes, l'accélérateur du SPS sera mis en veille, ainsi que les spectromètres des zones expérimentales Nord, Ouest, proton-antiproton, LPI et zones de tests LEP au bâtiment P. Cela se fera, soit automatiquement à partir d'informations transmises par l'ordinateur de comptage EDF, soit par les opérateurs des salles de contrôle MCR, CRN, CRW et ST. Les opérations de délestage débuteront à 06.45 h et se termineront le lendemain matin à 01.00 h.

Pour avertir le personnel et les utilisateurs du SPS de ce délestage survenu pendant la nuit, les Pompiers disposeront à l'entrée du SPS, aux entrées des zones proton-antiproton 4 et 5, sur la route Gregory (hauteur château d'eau) et sur la route Arago (hauteur bât. 296) des panneaux avertisseurs clignotants avec la mention :

CRITICAL PERIOD
Reduce Power Consumption

Un message analogue sera affiché sur les écrans vidéo.

Dans l'intérêt de tous, chacun devra s'abstenir d'effectuer des essais ou des travaux demandant une forte puissance pendant ces périodes critiques, car l'énergie y est 5 fois plus chère que les autres jours d'hiver (20 fois plus chère qu'en été). D'autre part, toute tendance au dépassement des 18 MW souscrits entraînerait un délestage vigoureux au niveau du poste d'arrivée, qui comprometttrait le redémarrage de l'accélérateur.

Paul Chevret
Division ST/EL

WORKSHOP ON POLARIZATION IN LEP

A Workshop on polarization in LEP will be held at CERN on 9, 10 and 11 November 1987. It will include discussions of the physics interest, experimental aspects and accelerator problems of longitudinally polarized beams.

Anyone interested in participating should contact one of the members of the Organizing Committee :

J. Ellis / TH / 4142 A. Blondel / EP / 5827
J. Jowett / LEP / 6643

A message to Staff

REDUCTION IN ELECTRICITY SUPPLIES DURING 'CRITICAL PERIODS' IN WINTER 1987-1988

As during the last years, CERN has again signed a trial contract with EDF (Electricité de France), by which it undertakes, in return for special prices, to reduce its electricity consumption at the request of EDF when the grid system is undergoing a peak demand.

The contractual period for compulsory load-shedding begins on 1 November 1987 and ends on 31 March 1988. Over these five months, CERN will have to reduce the power it takes from the EDF network from 100 MW to 18 MW during **twenty-two 18-hour periods**, each beginning at 07.00 hrs and ending at 01.00 hrs on the following day. Notice will be given by EDF to the ST control room at 17.00 hrs on the previous day. The period of notice may be two hours on days following weekends and public holidays, or zero hours for technical reasons.

During these periods, the SPS accelerator will be put on stand-by, as well the spectrometers in the North, West proton-antiproton experimental areas, LPI and LEP test areas at bldg P. This will be carried out either automatically, on the basis of data transmitted by the EDF metering computer, or by the operators in the MCR, CRN, CRW and ST control rooms. The load-shedding will begin at 06.45 hrs and will end at 01.00 hrs on the following day.

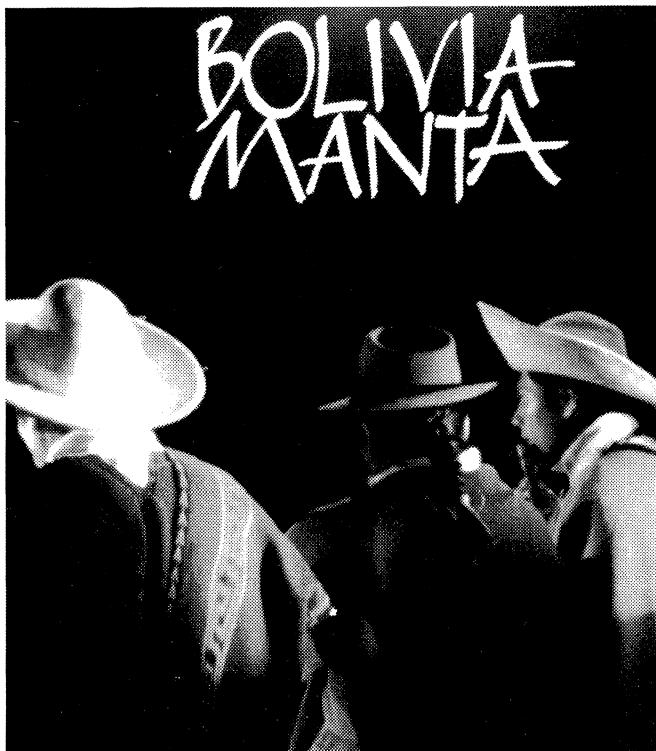
In order to inform the SPS Staff and Users that load-shedding has taken place during the night, the security staff will place flashing signs at the entrance of the SPS and at the entrances to proton-antiproton areas 4 and 5, Gregory Road (by the water tower) and Arago Road (by bldg 296) with the following warning :

CRITICAL PERIOD
Reduce Power Consumption

A similar message will be displayed on the video screens.

In the interest of all concerned, staff should refrain from carrying out tests or work requiring a heavy current, because the electricity on these days will cost 5 times as much as it does on any other winter day (and 20 times more than it does in summer). Moreover, any trend toward exceeding the 18 MW limit would cause a sudden load-shedding at the input station, which could jeopardize the start-up of the accelerator.

Paul Chevret
ST/EL Division



PROCHAIN CONCERT

Vendredi 6 novembre 1987 à 20.00 h

Grand Auditorium du CERN

BOLIVIA MANTA

Musique traditionnelle des Andes

Organisation :

Association Racines Culturelles (ARC), CH - 1241 Puplinge, en collaboration avec les Concerts Publics du CERN.

Billets : FS 14.- en vente au kiosque du bâtiment principal.



Renouer avec une tradition musicale toujours vivante, l'approcher, la découvrir et la défendre : telle est la raison d'être de BOLIVIA MANTA. Au Pérou, en Equateur et en Bolivie, deux mondes fondamentalement différents coexistent et s'affrontent : celui de la ville, né de la colonisation et celui de la campagne où vit la majorité de la population indienne. BOLIVIA MANTA, c'est un retour aux sources de cette culture qui appartient en propre aux Indiens quechuas et aymaras des hauts plateaux andins. Soumis depuis des siècles, exclus du « monde de la culture » comme ils sont exclus de la vie économique et politique, ces hommes ont vu mutiler leur monde par tous ceux qui sont venus imposer leur langue, leur pensée et leur dieu. Mais ils ont continué à jouer ensemble, au cours des fêtes et des cérémonies collectives qui rythmaient toujours leur vie. Et leur musique s'est perpétuée, riche de toutes les influences qui venaient s'y fondre. BOLIVIA MANTA témoigne de cette résistance.

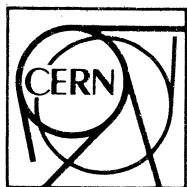
*B*olivia Manta is a living link with living musical traditions: it approaches, discovers and defends them. In Peru, Ecuador and Bolivia, two completely different worlds coexist in constant confrontation: the city, which is the fruit of colonization, and the countryside, which is where the majority of Indian populations live. The musicians of Bolivia Manta are anchored in the sources of their culture: the Quechuan and Aymaran Indians of the high plains of the Andes. Oppressed for centuries, excluded from the so-called "world of culture", just as they have been left out of political and economic development, these men have been subjected to the progressive mutilation of their world by those who have come to impose their language, their way of thinking and their religion. And yet nothing has ever stopped them from coming together to play their music, ever-present in the frequent celebrations and ceremonies marking their existence. And human interaction has made this music richer day by day. Bolivia Manta bears witness to this permanent resistance.

| ORGANISATION EUROPÉENNE POUR LA RECHERCHE NUCLÉAIRE CERN EUROPEAN ORGANIZATION FOR NUCLEAR RESEARCH | | | VACANT POSTS Internal and external recruitment | Date 2.11.87 | |
|---|----------------|----------|--|-----------------|-----------------|
| Post number | Vacancy notice | | Job title | Grade | Selection board |
| | No. | Date | | | |
| DD-OC-192 | 87-39 | 09.06.87 | Engineer, Physicist or Mathematician (Programming) | 8 | B |
| DD-CS-199 | 87-43 | 29.06.87 | Engineer, Physicist or Mathematician (Programming) | 8 | |
| DD-SW-CU-200 | 87-53 | 22.07.87 | Engineer, Physicist or Mathematician (Programming) | 8 | |
| DD-US-GR-126 | 87-38 | 09.06.87 | Engineer, Physicist or Mathematician (Programming) | 8 | B |
| DD-ADP-183 | 87-18 | 31.03.87 | Systems Analyst | 8 | B |
| DD-CO-CO-024 120/206 | 87-63 | 09.10.87 | Technician (Computer Operation) | 6 | |
| EF-DI-832/833* | 87-55 | 27.07.87 | Engineer (Mechanics) LAA | 8 | |
| EF-DI-834/835* | 87-56 | 27.07.87 | Engineer (Electronics) LAA | 8 | |
| EF-DI-836* | 87-54 | 22.07.87 | Physicist or Engineer (Programming) LAA | 9 | |
| EF-DI-837/838* | 87-57 | 27.07.87 | Technician (Electronics) LAA | 6 | |
| EF-DI-839/840* | 87-58 | 27.07.87 | Technician (Mechanics) LAA | 6 | |
| EP-RE-245 | 87-64 | 06.10.87 | Physicist (Experimental) | 9 | |
| H-SP-055 | 87-12 | 24.03.87 | Physicist (Theoretical) | 9 | |
| LEP-BI-067 | 87-61 | 27.08.87 | Engineer (Programming) | 8 | |
| LEP-PC-246 | 87-62 | 30.09.87 | Technician (Electrical or Electronics) | 5 | |
| ST-TE-MS-135 | 87-60 | 10.08.87 | Technician (Mechanics) | 6 | B |
| DG-SE-AU-31 | 87-34 | 22.05.87 | Internal Auditor | 8/9 | |
| FI-A-CD-094 | 87-6 | 17.02.87 | Buyer | 8 | |
| PE-PM-CO-57* | 87-30 | 14.05.87 | Personnel Officer | 8 | B |

B = Selection board in preparation

| ORGANISATION EUROPÉENNE POUR LA RECHERCHE NUCLÉAIRE CERN EUROPEAN ORGANIZATION FOR NUCLEAR RESEARCH | | VACANT POSTS Internal and external recruitment | | Date | |
|---|---|---|--|-------|-----------------|
| Post number | Vacancy notice | | Job title | Grade | Selection board |
| | No. | Date | | | |
| | | | (*) The vacant posts followed by an asterisk are for a limited duration. | | |
| | For further information, please contact Employment Services Tel. 2735/2818 | | | | |

B = Selection board in preparation



ASSOCIATION DU PERSONNEL

Les informations paraissant dans la rubrique «Association du personnel» sont publiées sous la seule responsabilité de l'Association du personnel du CERN.

STAFF ASSOCIATION

2819 - 4224

The information presented in the Staff Association section of the Bulletin is published under the sole responsibility of the CERN Staff Association.

COMITES - COMMISSIONS REPRESENTANTS DE L'ASSOCIATION DU PERSONNEL EXERCICE 1987-1988

COMITE EXECUTIF (CE)

| | | |
|-----------------|---|--|
| Président | : | PINEY H. |
| Vice-présidents | : | (BORGHINI M. (ATHERTON H. |
| Secrétaire | : | ARN A. |
| Information | : | GOOSSENS M. |
| Trésorier | : | HAYES H. |
| Relations ext. | : | BARDIN A. |
| Membres | : | BERTO S. FRANCART D. GRÖBNER O. JAGGI R. MOHR R. |

COMITES EN RELATION AVEC LA DIRECTION

COMITE DE CONCERTATION PERMANENT (CCP)

| | |
|------------------|--|
| Titulaires (5) : | BORGHINI M. DORAN M. HAYES H. PINEY H. MOHR R. |
| Suppléants : | GOOSSENS M. GRÖBNER O. |

COMITE DE MANAGEMENT (MB)

| | |
|--------------------|-------------|
| Invité permanent : | PINEY H. |
| Suppléant : | BORGHINI M. |

COMITE EN RELATION AVEC LES ETATS MEMBRES

COMITE CONSULTATIF SUR LES CONDITIONS D'EMPLOI AU CERN (CCEC)

Membres permanents: DORAN M.A.
(3)
BORGHINI M.
PINEY H.

COMITE EN RELATION AVEC LES VISITEURS

COMITE CONSULTATIF DES UTILISATEURS DU CERN (ACCU) (mandat 2 ans -> 19.06.88)

| | |
|-------------|----------------|
| Titulaire : | IGO-KEMENES P. |
| Suppléant : | NIEBERGALL F. |

COMMISSIONS PARITAIRES INTERNES

COMMISSION PARITAIRE CONSULTATIVE DE DISCIPLINE

Titulaire (1) : TORTSCHANOFF T.
Suppléants (2) : BONNET M.
MISSIRE J-P.

**COMMISSION PARITAIRE DE FORMATION ET DE
PERFECTIONNEMENT (mandat 2 ans -> 30.6.88)**

Titulaires (2) : LECOMTE A.
SZELESS B.
Suppléants (2) : OBERTO C.
CAFAGNO D.

**COMMISSION CONSULTATIVE PARITAIRE DE PROTECTION SOCIALE
REINTEGRATION ET INTEGRATION (CCPSRI)**

Titulaires : DEKKERS D.
GRIER D.
GOOSSENS M.
NICOLAY B.

**COMMISSION PARITAIRE CONSULTATIVE DE RECLASSEMENT
ET D'INVALIDITE (mandat 2 ans -> 30.6.88)**

Titulaire (1) : NICOLAÏ B.
Suppléant (1) : TUYN J.

**COMITE PARITAIRE INTER-ENTREPRISE
HYGIENE ET SECURITE - (LEP) (CPIHS)**

Titulaire (Plaine) : FEIX R.
Suppléant : MASSEBOEUF H.
Titulaire (Jura) : JUENET J.
Suppléant : VIGNAND J-C.

COMMISSIONS PARITAIRES INTERNES

(Suite)

COMMISSION PARITAIRE CONSULTATIVE DE RECOURS

a. contre une décision administrative

b. en matière de classification des emplois et avancement

Titulaire (1) : VALVINI A.
Suppléants (2) : LACARRERE D.
BOIMOND D.

Titulaire (1) : LACARRERE D.
Suppléant (1) : BOIMOND D.

COMITES MIXTES

COMMISSION DE LA RECHERCHE

Invité permanent : BORGHINI M.
Suppléant : HASEROTH H.

**COMITE D'EXAMEN EN CAS DE NON-RENOUVELLEMENT
DE CONTRAT**

Titulaires : BEUSCH W.
BONNET M.
CORCELLE M.

SERVICE D'APPUI LINGUISTIQUE DU CERN (SALC)

Titulaire : PERLEMOINE C.

COMITE DE SURVEILLANCE DES RESTAURANTS (CSR)

Titulaires : BOIMOND D.
CANIAC G.
GHINET F.
MOHR R.
BOLOMEY A.M.

**COMITE DE LA POLITIQUE DE LA SECURITE (SAPOCO)
(mandat 3 ans -> 31.12.89)**

Titulaires : HASEROTH H.
GABORIT J-C.
Suppléant : STEVENSON G.R.

**COMITE D'ENSEIGNEMENT ACADEMIQUE
(mandat 3 ans -> 31.12.88)**

Titulaire : BAILLON P.
Suppléant : BENINCASA G.P.

COMITE D'ENSEIGNEMENT TECHNIQUE

Titulaire : CAFAGNO D.

COMITE DES PENSIONS (mandat 3 ans -> 31.12.88)

Titulaire : DORAN M.A.
Suppléant : BORGHINI M. (par interim)
(jusqu'au retour de SZELESS B.)

CAISSE D'ASSURANCE-MALADIE

Titulaires : GASE K.
MARCEAU R.
THOMAS J-M.

DONS AUX COMMUNAUTES LOCALES

Titulaire : PINAUD G.

COMITE DE GESTION DU JARDIN D'ENFANTS

Titulaires : PERLEMOINE C.
RANJARD F.
SCHMITT C.

VERIFICATEURS AUX COMPTES COOPIN

Titulaire : GARDETTE Y.
Suppléant : SAMSON M.

COMITE DE COORDINATION DES CLUBS

Président : EATOUGH N.

**ASSOCIATION DU PERSONNEL
45/87 - 02.11.87**

ASSURANCE MALADIE AUSTRIA

Le Comité Exécutif a décidé de constituer un Groupe de travail pour l'étude des modifications à apporter à la Convention d'Assurance Maladie AUSTRIA.

Les personnes intéressées à travailler dans ce Groupe sont invitées à retourner le talon ci-dessous à l'Association du Personnel. *Merci d'avance.*

.....
Je suis intéressé(e) à participer au Groupe de travail de l'Association du Personnel sur les modifications à apporter à la Convention d'Assurance Maladie AUSTRIA.

Nom, Prénom :

Div. : Ø

CLUBS

GOLF

The **3 Clubs plus putter** competition will take place at EVIAN on **Saturday 14th November**.

The formula will be STABLEFORD. The green fee is FF 150.- plus CHF 8.- for the competition.

The number of places is limited and will be allocated according to date of registration.

Please return the completed form below to G. Betty/PS,
Ø 83.36.47 before the **7th November**.

Name :

Div. : Ø

Handicap :

PHOTO

ASPA. Concours Couleur 1987.

L'exposition se déroulera du **5 au 11 novembre 1987** au Bâtiment Principal.

Projection des diapositives primées lors de la prochaine réunion, qui se tiendra le **4 novembre 1987, à 17h.30** au local des Clubs.

INTERFIRMES. Les participants à ce concours devront faire parvenir leurs photos **avant la permanence du 4 Novembre 1987, à A. Van Praag / DD.**

POUR INFORMATION

EXPOSITION AU MUSÉE RATH à GENEVE

du **17 octobre 1987 au 31 janvier 1988**

MINAUTORE

*De Picasso aux surréalistes
L'Aventure d'Albert Skira*

L'exposition présente des œuvres importantes d'artistes choisis par Skira et ses collaborateurs, E. Tériade et André Breton. Celles qui n'ont pas été reproduites dans la revue en sont toujours très proches et datent de la même période. On peut y voir des peintures, dessins, gravures, sculptures, frottages, décalcomanies, photographies, collages... de Picasso, Chirico, Dali, Tanguy, Max Ernst, Magritte, Man Ray, Brassai, et de bien d'autres artistes encore qui témoignent de l'esprit du moment et ont été défendus par les poètes et les écrivains de leur temps.

Ouverture. tous les jours de 10h.00 à 17h.00.

Mercredi soir de 20h.00 à 22h.00

Fermé le lundi

Fêtes de fin d'année : fermé les 25,26,28 et 31 décembre 1987 et le 1er janvier 1988.

Soirée d'automne : MARDI 17 NOVEMBRE 1987

Première Permanence : JEUDI 19 NOVEMBRE 1987

ELECTROSO LAIRE

Prochaine réunion le **mardi 3 novembre, à 18h.00, Salle A, 1^{er} étage** - Mezzanine du Bâtiment Principal, au-dessus du restaurant. Nouvelles batteries, nouveaux moteurs, etc... La liste des fournisseurs de cellules et modules photovoltaïques et une 1^{re} liste des constructeurs de véhicules électriques et électrosolaires sera proposée.

GAMES - BRIDGE SECTION

The results of last week's duplicate were :

1. J. LAU-HANSEN and N. LAU-HANSEN 62%
2. A. ALONSO and D. KEMP 61%
3. S. SAWAYA and R. STRINI 66%
4. A. RUDGE and M. VAN AERSCHOT 55%

Please send to D. Kemp/DD

I will be playing Wednesday 4th November

.....

Name :

Partner :

.....

Restaurant No.2 - 7.55 pm sharp.
Everybody welcome

SKI

Randonnées pédestres.

Ecole de ski

Dans le cadre de l'Ecole de Ski du SCC, nous cherchons des bon(ne)s skieur(se)s :

- . âge : 18 ans minimum
- . intéressé(e)s à donner des cours de ski alpin pendant 3 ans au moins
- . être prêt(e)s à suivre un stage de Moniteur bénévole au cours du mois de décembre 1986 et mars 1987 (**bonne ambiance garantie**).

Pour obtenir des informations plus précises, veuillez remplir et retourner le bulletin ci-dessous à :

Heinz FIEBIGER / PS

.....
NOM, Prénom :

Division :

Adresse :

SEMAINE DE SKI A ZERMATT du 5 au 12 mars 1988

Vu le succès de ces dernières années nous retournons à Zermatt.

Le prix n'a pas changé et est de CHF 870.- (train, hôtel demi-pension, remontées mécaniques).

Afin de faciliter l'organisation et la réservation de l'hôtel, pouvez-vous verser un acompte de CHF 100.- par personne. Les bulletins seront aux postes dès le lundi 19 octobre.

Merci de votre compréhension et j'espère que cette semaine soit aussi réussie que ces dernières saisons.

Soirée d'automne : MARDI 17 NOVEMBRE 1987
Première Permanence : JEUDI 19 NOVEMBRE 1987

MICRO INFORMATIQUE

La Firme Olivetti vient de faire de nouvelles offres très intéressantes pour l'achat de nouveau matériel.

Pour plus d'informations, veuillez contacter
F. SALDANA ☎ (8) 7158, tous les jours à partir de 17h.00.

SECTION MACINTOSH

Du 30 novembre au 4 décembre, cours sur "**MICRO-SOFT WORD**" adressé aux membres du Club et à leur famille.

Délai d'inscription jusqu'au vendredi 20 novembre 1987. F. SALDANA ☎ (8) 7148, tous les jours dès 17h.00.

RUGBY

Résultats.

Equipe I. Une charnière qui "grince", un 3ème ligne fantaisiste, expliquent la défaite de 12 à 10 du CERN à Stade Lausanne. Les Cernois, c'est tout à leur honneur, ont fourni un jeu appliqué et intéressant. Beaucoup d'enchaînements ont permis de faire une bonne prestation. Il faut citer Gérard CHANAL, Daniel MOLIERA et J.M. MORAND.

Juniors. A Annecy-le-Vieux, gagnent 36 à 4. Bon match et saluons les 3 essais d'Alex MADDEN.

Cadets. Sans volonté, pas "dans" le match, défaite 19 à 10 contre Cluses.

Minimes. Une défaite 14 à 0 contre Cluses mais un match sympa. Cette équipe va progresser rapidement.

Ecole de Rugby. Belle participation au tournoi de Bellegarde, le nombre était là. De belles victoires pour les Poussins et les Pupilles, des résultats moins positifs pour les Benjamins. Ne pas manquer les entraînements les enfants !

Prochains matches.

Equipe I. Dimanche 1er novembre, déplacement à Thun pour la Coupe Suisse. Départ 10h.00 en voiture.

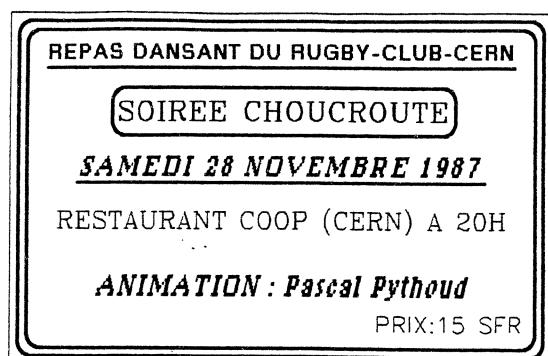
Equipe II. Samedi 31 octobre à Vessy à 13h.30. Départ Café de la Douane à 12h.00.

Juniors. Pas de match vendredi 30 novembre. Entraînement 18h.30, terrain CERN.

Cadets. Samedi 31 octobre, match à Thonon. Départ en car à 13h.00, Café de la Douane à St. Genis.

Minimes. Samedi 31 octobre, match à Thonon. Départ à 13h.00 Café de la Douane à St. Genis.

Ecole de Rugby. 14h.00 au Terrain CERN, entraînement samedi 31 octobre.



Billets en vente au Kiosque COOP - Restaurant No. 1 ou auprès des membres du Rugby Club CERN.

VELO

Vous êtes tous et toutes convié(e)s à l'**Assemblée Générale** du Vélo Club qui aura lieu le **jeudi 12 novembre 1987, à 18h.00** Salle de Conférence TH - Labo 4 - 3ème étage.

N'oubliez pas cette date.

Vous apporterez par votre présence, votre soutien au Club.

COOPERATIVES

COOPIN

Cadeau. Coffret comprenant une ceinture reversible et 2 boucles interchangeables ainsi qu'un porte-clé assorti. Set de rasage avec blaireau, étains (plateaux, bougeoirs, mesures...). Nous pouvons également commander les articles qui vous intéressent. Demandez notre catalogue.

Nouveau. Nous vous proposons sur commande des téléphones sans fils, téléphones fantaisies, émetteurs-récepteurs, scanners, répondeurs téléphoniques, catalogue également sur demande.

Pour votre voiture, divers modèles de montres : sucre, thermomètre boussole, alarme avec support autocollant. Toujours en stock : chronomètres, calculatrices avec mémoire de 200 noms et numéros de téléphone. En l'appariant sur le combiné téléphonique elle compose directement le numéro demandé.

Bijoux. Si vous cherchez un modèle précis, nous pouvons faire venir un choix selon vos désirs et sans engagement de votre part. Nous pouvons effectuer les gravures.

AS-INTERFON (Baraque 563)

Activités du Mardi 3 Novembre 1987.

1. **Au Secrétariat**, de 14h.30 à 16h.30, permanence technico-commerciale avec les maisons GEDIMAT (St. Genis) et MOURIER (Lons-le-Saulnier) : matériel de gros oeuvre et second oeuvre et principalement les produits et dérivés bois et isolation. Devis gratuits.

2. **Au magasin INTERFON** route des Alpes à Moëns, de 15h.30 à 17h.45, **démonstration de cuissson micro-ondes avec MM. Favier et Mars de la Maison**

De Dietrich.

De 15h.00 à 19h.00, explications des principes d'utilisation et techniques de cuisson micro-ondes par De Dietrich.

De 15h.00 à 19h.00, exposition de machines à laver OSTEIN avec le représentant M. Nicoud.

De 15h.00 à 19h.00, permanence technico-commerciale du Comptoir des Fers : electro-ménager, chauffage, chauffage d'appoint, matériel sanitaire avec MM Bailly et Bertin.

De 16h.45 à 18h.30, permanence technico-commerciale de la Maison Mourier.

POUR INFORMATION

COURS DE LANGUES AUDIO-VISUELS POUR ENFANTS

BUT :

Initier l'enfant **avant** l'enseignement scolaire habituel (c'est-à-dire avant l'entrée en secondaire).

METHODE :

A l'aide de projections de films et de diapos, avec support d'un petit livre, de bandes magnétiques, et animation par le professeur.

Classes de 10 à 12 élèves.

NIVEAU DES COURS :

En général deux niveaux :

Niveau 1 - débutants

Niveau 2 - 2^e ou 3^e année de fréquentation.

AGE D'INSCRIPTION : entre 8 et 11 ans maximum.

HORAIRE et JOUR :

Généralement le soir entre 18h.00 et 18h.45, 2 jours par semaine soit :

LUNDI / JEUDI ou MARDI / VENDREDI

FRAIS D'INSCRIPTION :

Déterminé en fonction du nombre de participants.

NOTA. Le remboursement entre dans le cadre des Statut et Réglement du Personnel.

REMARQUES :

1. Pour éviter un déséquilibre de classe, un aménagement sur les jours de cours souhaités pourra vous être proposé.

S'il n'y a pas de préférence, ne rien indiquer dans la rubrique du bulletin d'inscription.

2. **début des cours** : fin octobre / début novembre
fin des cours : juin 1988.

Si vous désirez inscrire votre(s) enfant(s), veuillez retourner le bulletin ci-dessous à **J. BLONDEL / LEP-GC**. Ultérieurement, une note individuelle d'information vous donnera tous les détails sur l'organisation de chaque cours.

A : J. BLONDEL / LEP-GC

Je désire inscrire mon(es) enfant(s) pour le cours audio-visuel :

ANGLAIS : niveau 1 - 2*

Mes jours préférés sont :

LUNDI / JEUDI* - MARDI / VENDREDI*

(* *entourer la solution retenue*

NOM, Prénom :

Division : ☺ :

Signature :

RESTAURANTS

Plats conventionnés (déjeuner / lunch)

SEMAINE DU 2 AU 6 NOVEMBRE

| Restaurant | no. 1 | no. 2 | no. 3 |
|--------------------------------|---|---|--|
| bât. / bldg Site | 501 Meyrin (CH) | 504 Meyrin (CH) | 866 Prévessin (F) |
| Concessionnaire | COOP | MIGROS | Générale de Restauration |
| Prix | a) 5.50 FS b) 6.50 FS | a) 5.70 FS b) 6.50 FS | a) 18.00 FF b) 21.00 FF |
| Lundi/ Monday | <i>Beignets de merlan Citron et Sce tartare Pommes en dés Salade</i> **** <i>Piccata de dinde Spaghetti et Tomate grillée</i> | <i>a) Gratin de pâtes au jambon de campagne Salade de saison</i> <i>b) Cuisseau de veau rôti aux cornes d'abondance Pommes Duchesse Petits pois à la Française</i> | I Tranche de Foie de Génisse à l'anglaise Navets braisés II Rôti de Veau à l'aneth Choux fleurs frais à la russe Riz aux champignons et oignons |
| Mardi/ Tuesday | <i>Langue de boeuf salée Pommes au lard Salade</i> ****. <i>Porc fumé aux Choux rouge Pommes à l'Anglaise</i> | <i>a) Emincé de porc à l'ananas Pâtes aux herbes</i> <i>b) Boeuf braisé à la Bourguignonne Pommes au lard Epinards en branches</i> | I Côte de Porc Panée au citron Pomme mousseline II Goulash de Boeuf à la Hongroise Carottes au jus Haricots verts sautés à l'ail |
| Mercredi/ Wednesday | <i>Anneaux de calamards Sauce Americaine Riz blanc Salade</i> **** <i>Navarin d'agneau Aux légumes Pommes mousseline</i> | <i>a) Fricassée de canard à l'orange Riz blanc</i> <i>b) Escalope de porc Vienneoise Pommes rissolées Tomate au four</i> | I Oeufs brouillés au gruyère Nouille au beurre II Brochette de Dinde à l'orientale Semoule couscous aux raisins Légumes verts de saison |
| Jeudi/ Thursday | <i>Emincé de foie aux Oignons Gratin de pâtes Salade</i> **** <i>Boeuf gros sel Légumes et riz</i> | <i>a) Langue de boeuf aux cèpres Pommes mousseline</i> <i>b) Filet de veau de mer Meunière Riz aux légumes Salade Batavia et carottes</i> | I Emincé de Boeuf au Cumin Epinards hachés à la crème II Côtelette d'agneau en persillade Haricots blancs à la tomate Côte de bettes au beurre |
| Vendredi/ Friday | <i>Dinde rôtie Pommes rissolées Salade</i> **** <i>Fillets de carrelets Ratatouille Niçoise Salade</i> | <i>a) Poule au riz sauce suprême</i> <i>b) Gigot d'agneau rôti au gingembre Gratin Savoyard Courgettes sautées</i> | I Filet de Poisson poché au vin blanc Pomme à l'anglaise II Steak haché à l'américaine Gratin de poireaux Jardinière de légumes |

Heures
d'ouverture :

Restaurant no. 1

Lundi au vendredi :
de 07h00 à 01h00

Samedi et dimanche :

1. Cafétéria

de 07h00 à 23h00

2. Restaurant

de 11h30 à 14h00 et de 18h00 à 19h30

Restaurant no.2

Lundi au vendredi :
de 06h30 à 20h30

Samedi :

de 08h00 à 14h00

Restaurant No 3

Lundi au vendredi :
de 07.00 à 09.00 h
de 11.30 à 14.00 h et de
18.00 à 20.00 h
(Restauration midi et soir)

CALENDRIER HEBDOMADAIRE

1987

WEEKLY CALENDAR